

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 268	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 268
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 22.04.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София на ул. „Цар Симеон“ № 330, ет. 4, каб. 401, на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: София 1309, район “Илинден”, ул. “Цар Симеон” № 330, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 22.04.2015, at 10:00 a.m in the city of Sofia at 401st office, 4th fl., 330 Tsar Simeon Str., on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 330 Tsar Simeon Str., Ilinden region, 1309 Sofia, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан	1. Mr. Dušan Ryban
2. Г-н Стефан Димитров Апостолов	2. Mr. Stefan Dimitrov Apostolov
3. Г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 5 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура с реф. № PPC 14-066 с предмет: „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София“;</p>	<p>Under item 5 of the agenda: Taking decision about selecting a supplier within open procedure with ID number PPC 14-066 and subject: “Emergency construction repair works on part architectural, building, constructive and hydro-insulation for the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia“</p>

<p>Председателят на заседанието обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура № PPC 14-066 с предмет: „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София“ е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-553/10.02.2015 за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>The Chairman of the meeting explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with Ref. № PPC 14-066 and subject: “Emergency construction repair works on part architectural, building, constructive and hydro-insulation for the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia“ , there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-553/10.02.2015 egarding the conduction of open procedure for awarding public procurement contract, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the Minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 5 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 5 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 17.04.2015 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-553/10.02.2015 г. и Заповед № CD-ORD-553 (1)/27.03.2015 г. на Изпълнителния директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София“, идентификационен номер на възложителя PPC 14-066, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение по точка 3 от Протокол № 248 от 16.12.2014 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 18.12.2014 г. до Агенцията по обществени поръчки и са</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection with a protocol dated 17.04.2015 under art. 72, par. 1 PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by an Order № CD-ORD-553/10.02.2015 and an Order № CD-ORD-553 (1)/27.03.2015 issued by the Executive director of CEZ Distribution Bulgaria AD, for conduction of an open procedure for awarding public procurement contract with subject: „Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, city of Sofia, identification number of the assignor PPC 14-066, and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision taken under Item 3 of Minutes № 248 dated 16.12.2014 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>2.The public procurement has been announced, as on the grounds of Art. 64, par. 1 PPA the announcement and decision for opening have been sent on 18.12.2014 to the Public</p>

заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2014-0046. Решението, обявлението и документацията за участие са публикувани в Профила на купувача на Възложителя на 19.12.2014 г. (денят следващ изпращането на решението и обявлението в АОП) в самостоятелен раздел с № 20255;

3. Предметът на обществената поръчка е разделен в 4 (четири) обособени позиции, както следва:

3.1. Обособена позиция 1 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София – ОЦ „Изток“;

3.2. Обособена позиция 2 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София – ОЦ „Запад“;

3.3. Обособена позиция 3 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София – ОЦ „Север“;

3.4. Обособена позиция 4 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София – ОЦ „Юг“;

4. В предварително обявеният срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 09.02.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 14 (четирнадесет) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-1188/09.02.2015 г., 10:00 ч. - „Красин“ ООД (ЕИК: 120548749). Участникът участва за обособена позиция № 2.

4.2. Вх. № CD-DOC-1194/09.02.2015 г., 11:50 ч. - "ВАДИС" ООД (ЕИК:12292155). Участникът участва за обособена позиция № 2.

4.3. Вх. № CD-DOC-1198/09.02.2015 г., 13:19 ч. - "БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009" ЕООД (ЕИК:200982828). Участникът участва за обособена позиция № 4.

4.4. Вх. № CD-DOC-1199/09.02.2015 г., 13:27 ч. – "ЕМУ" АД (ЕИК: 83501379). Участникът участва за обособена позиция № 1.

Procurement Agency and filed with Public Procurement Register under file № 01467-2014-0046. The decision, announcement and documentation for participation are published in the Profile of the purchaser of the Assignor on 19.12.2014 (the day following the sending of the decision and announcement at the PPA) in a separate section with № 20255;

3. The subject of the procurement is divided into 4 (four) detached lots, as follows:

3.1. Detached lot 1 – „Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC East“;

3.2. Detached lot 2 – „ Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC West“;

3.3. Detached lot 3 – „ Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC North“;

3.4. Detached lot 4 – „ Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC South“;

4. In the preliminary announced term for submission of offers, namely until 16:00 h on 09.02.2015, 14 (fourteen) offers been received at the registry office of the assignor, registered under the sequence of their submission as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-1188/09.02.2015, 10:00 am – Krasin OOD (UIC: 120548749). The candidate participates for Detached lot № 2.

4.2. Inc. № CD-DOC-1194/09.02.2015, 11:50 am – VADIS OOD (UIC:12292155). The candidate participates for Detached lot № 2.

4.3. Inc. № CD-DOC-1198/09.02.2015, 1:19 pm – BUILDING COMPANY 2009 EOOD (UIC:200982828). The candidate participates for Detached lot № 4.

4.4. Inc. № CD-DOC-1199/09.02.2015, 1:27 pm – EMU AD (UIC: 83501379). The candidate participates for Detached lot № 1.

<p>4.5. Вх. № CD-DOC-1202/09.02.2015 г., 13:43 ч. - "ЛАТ-СТРОЙ" ЕООД (ЕИК: 175238073). Участникът участва за обособена позиция № 2.</p> <p>4.6. Вх. № CD-DOC-1207/09.02.2015 г., 14:20 ч. - ЕТ "АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ" (ЕИК: 131204831). Участникът участва за обособена позиция № 3.</p> <p>4.7. Вх. № CD-DOC-1211/09.02.2015г., 14:40 ч. - "ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ" ЕООД (ЕИК: 131464220). Участникът участва за обособена позиция № 1.</p> <p>4.8. Вх. № CD-DOC-1212/09.02.2015 г., 14:40 ч. - "МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО" АД (ЕИК: 130461680). Участникът участва за обособена позиция № 1.</p> <p>4.9. Вх. № CD-DOC-1213/09.02.2015 г., 14:47 ч. - "НАН-СТРОЙ" ЕООД (ЕИК: 202040757). Участникът участва за обособена позиция № 3.</p> <p>4.10. Вх. № CD-DOC-1216/09.02.2015 г., 15:05 ч. - "ЕЛИТ-КНС" ЕООД (ЕИК: 121072185). Участникът участва за обособена позиция № 2.</p> <p>4.11. Вх. № CD-DOC-1219/09.02.2015 г., 15:22 ч. - "Ф-СТРОЙ ГРУП" ЕООД (175185044). Участникът участва за обособена позиция № 4.</p> <p>4.12. Вх. № CD-DOC-1221/09.02.2015 г., 15:33 ч. - ОБЕДИНЕНИЕ "СЕДСТРОЙ&КИРИЛ КОЛЕВ ЛМ-ЧЕЗ" /със съдружници „Седстрой“ ЕООД (ЕИК: 175397150) и ЕТ „Кирил Колев ЛМ“ (ЕИК: 200060483)/. Участникът участва за обособена позиция № 1.</p> <p>4.13. Вх. № CD-DOC-1222/09.02.2015 г., 15:45 ч. - ДЗЗД "ЕНЕРДЖИ 2020, АСФАЛТИНГ, ЕС-ПИ ИНЖЕНЕРИНГ", ЕИК по БУЛСТАТ 176067287 /със съдружници „Енерджи 2020“ ЕООД (ЕИК: 113558497), „Асфалтинг“ ООД (ЕИК: 823089396) и „ЕС ПИ Инженеринг“ ЕООД (ЕИК: 113579491)/. Участникът участва за обособена позиция № 4.</p> <p>4.14. Вх. № CD-DOC-1223/09.02.2015 г., 15:55 ч. - "КСВ ИНЖЕНЕРИНГ" ООД (ЕИК: 175189402). Участникът участва за обособена позиция № 4.</p>	<p>4.5. Inc. № CD-DOC-1202/09.02.2015, 1:43 pm – LAT-STROY EOOD (UIC: 175238073). The candidate participates for Detached lot № 2.</p> <p>4.6. Inc. № CD-DOC-1207/09.02.2015, 2:20 pm – ET AS-STROY-YANKO SLAVCHEV (UIC: 131204831). The candidate participates for Detached lot № 3.</p> <p>4.7. Inc. № CD-DOC-1211/09.02.2015, 2:40 pm – VISOKO NAPREZHENIE EOOD (UIC: 131464220). The candidate participates for Detached lot № 1.</p> <p>4.8. Inc. № CD-DOC-1212/09.02.2015, 2:40 pm – MAKBUL-INFRASTRUCTURNO STROITELSTVO AD (UIC: 130461680). The candidate participates for Detached lot № 1.</p> <p>4.9. Inc. № CD-DOC-1213/09.02.2015, 2:47 pm - NAN-STROY EOOD (UIC: 202040757). The candidate participates for Detached lot № 3.</p> <p>4.10. Inc. № CD-DOC-1216/09.02.2015, 3:05 pm - ELIT-KNS EOOD (UIC: 121072185). The candidate participates for Detached lot № 2.</p> <p>4.11. Inc. № CD-DOC-1219/09.02.2015, 3:22 pm - F-STROY GROUP EOOD (UIC 175185044). The candidate participates for Detached lot № 4.</p> <p>4.12. Inc. № CD-DOC-1221/09.02.2015, 3:33 pm - OBEDINENIE SEDSTROY&KIRIL KOLEV LM-CEZ /with associates Sedstroy EOOD (UIC: 175397150) and ET Kiril Kolev LM (UIC: 200060483)/. The candidate participates for Detached lot № 1.</p> <p>4.13. Inc. № CD-DOC-1222/09.02.2015, 3:45 pm – DZZD ENERGY 2020, ASFALTING, SP ENGINEERING, UIC 176067287 / with associates Energy 2020 EOOD (UIC: 113558497), Asfалting OOD (UIC: 823089396) and SP Engineering EOOD (UIC: 113579491)/. The candidate participates for Detached lot № 4.</p> <p>4.14. Inc. № CD-DOC-1223/09.02.2015, 3:55 pm – KSV ENGINEERING OOD (UIC: 175189402). The candidate participates for Detached lot № 4.</p>
<p>5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-553/10.02.2015 г. и Заповед № CD-ORD-553 (1)/27.03.2015 г. на Изпълнителния директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка.</p> <p>6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 10:00 часа на 10.02.2015 г.,</p>	<p>5. After expiration of the preliminary announced term for offer acceptance of offers for participation, the assignor has appointed a commission on the grounds of Art. 34 of PPA, by an Order № CD-ORD-553/10.02.2015 and an Order № CD-ORD-553 (1)/27.03.2015 of Mr. Dusan Ryban, an Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, to which it has been assigned to conduct a procedure for awarding of the public procurement.</p> <p>6. The commission has started its work on review of the submitted application and conduction of selection of the candidate at 10:00 am on</p>

след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията.

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68, чл. 70 и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избраният критерий за оценка – „най-ниска цена“.

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 27.02.2015 г.

9. Действията на комисията по чл. 70 и чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 17.04.2015 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1309, ул. „Цар Симеон“ № 330, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците по обособени позиции съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ в следния ред:

1.1. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София – ОЦ „Изток“:

1-во място - "МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО" АД с обща цена в размер на 217 807.80 лева без ДДС;

2-ро място - "ЕМУ" АД с обща цена в размер на 218 118.71 лева без ДДС;

3-то място - "ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ" ЕООД с обща цена в размер на 287 165.03 лева без ДДС;

4-то място - ОБЕДИНЕНИЕ "СЕДСТРОЙ&КИРИЛ КОЛЕВ ЛМ-ЧЕЗ" с обща цена в размер на 347 956.67 лева без ДДС.

1.2. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2 - „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София – ОЦ „Запад“:

1-во място - "КРАСИН" ООД с обща цена в

10.02.2015, after receiving of the list of candidate and the application submitted by it for participation from the registry office of the assignor and signing of declarations under Art. 35, Par. 3 PPA by each member of the commission.

7. The commission has conducted all legally provided actions, set forth in art. 68, art. 70 and art. 71 of PPA and afterwards it has evaluated and ranked the offers of the candidates, which correspond to the law and the preliminary announced terms of the Assignor, in correspondence with the chosen assessment criterion – „the lowest price“.

8. The actions of the commission under art. 68 of PPA are specified in protocol under art. 68, par. 7 PPA dated 27.02.2015.

9. The actions of the commission under art. 70 and art. 71 of PPA are specified in protocol under art. 72, par. 1 of PPA dated 9.04.2015.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and registered address at: Republic of Bulgaria, city of Sofia 1309, Ilinden region, 330 Tsar Simeon Str., UIC: 130277958, as an assignor of the public procurement under the meaning of Art. 7, item 6 in conjunction with Art. 7a of PPA,

ANNOUNCES:

I. The ranking as per the announced assessment criterion „THE LOWEST PRICE“ in the following order:

1.1. For DETACHED LOT 1 – „Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC East“:

1st place - МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО AD with a total price of BGN 217 807.80 excluding VAT;

2nd place - ЕМУ AD with total price of BGN 218 118.71 excluding VAT;

3rd place - ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ EOOD with total price of BGN 287 165.03 excluding VAT;

4th place - ОБЕДИНЕНИЕ SEDSTROY&KIRIL KOLEV LM-CEZ with total price of BGN 347 956.67 excluding VAT.

1.2. For DETACHED LOT 2 - „Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC West“:

1st place - КРАСИН OOD with total price of BGN 386 210.48 excluding VAT;

размер на 386 210.48 лева без ДДС;
2-ро място - "ЛАТ-СТРОЙ" ЕООД с обща цена в размер на 461 078.36 лева без ДДС.

1.3. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 3 - „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София – ОЦ „Север“

1-во място - "НАН-СТРОЙ" ЕООД с обща цена в размер на 296 257.50 лева без ДДС;

2-ро място - ЕТ "АС-СТРОЙ-ЯНКО СЛАВЧЕВ" с обща цена в размер на 396 397.58 лева без ДДС.

1.4. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 4 - „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на графопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр.София – ОЦ „Юг“:

1-во място - "БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009" ЕООД с обща цена в размер на 239 101.38 лева без ДДС;

2-ро място - ДЗЗД "ЕНЕРДЖИ 2020, АСФАЛТИНГ, ЕС-ПИ ИНЖЕНЕРИНГ" с обща цена в размер на 242 757.59 лева без ДДС;

3-то място - "Ф-СТРОЙ ГРУП" ЕООД с обща цена в размер на 309 011.69 лева без ДДС;

4-то място - "КСВ ИНЖЕНЕРИНГ" ООД с обща цена в размер на 425 583.32 лева без ДДС;

II. Участниците, класирани на първо място, се определят за изпълнители на поръчката по обособени позиции, както следва:

2.1. Участникът "МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО" АД се определя за изпълнител по обособена позиция № 1;

2.2. Участникът "КРАСИН" ООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 2;

2.3. Участникът "НАН-СТРОЙ" ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 3;

2.4. Участникът "БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009" ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 4;

III. Участниците, които са отстранени, са както следва:

3.1. Участникът "ВАДИС" ООД за обособена позиция 2, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради това, че офертата на участника (в частта на плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката") страда от несъответствие, което не може да бъде отстранено по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на възложителя.

2-ро място – LAT-STORY EOOD with total price of BGN 461 078.36 excluding VAT.

1.3. For DETACHED LOT 3 - „Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC North“

1st place – NAN – STROY EOOD with total price of BGN 296 257.50 excluding VAT;

2nd place - ET AS-STROY-YANKO SLAVCHEV with total price of BGN 396 397.58 excluding VAT.

1.4. For DETACHED LOT 4 - „Emergency, construction repair works on architecture construction, constructive and hydro-isolation of transformer stations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – OC South“:

1st place – BUILDING COMPANY 2009 EOOD with total price of BGN 239 101.38 excluding VAT;

2nd place - DZZD ENERGY 2020, ASFALTING, SP ENGINEERING with total price of BGN 242 757.59 excluding VAT;

3rd place - F-STROY GROUP EOOD with total price of BGN 309 011.69 excluding VAT;

4th place - KSV ENGINEERING OOD with total price of BGN 425 583.32 excluding VAT.

II. The candidates, ranked in the first place, are determined as assignees of the public procurement under detached lots as follows:

2.1. The candidate MAKBUL-INFRASTRUCTURNO STROITELSTVO AD is determined for an assignee under Detached lot № 1;

2.2. The candidate KRASIN OOD is determined for an assignee under Detached lot № 2;

2.3. The candidate NAN-STROY EOOD is determined for an assignee under Detached lot № 3;

2.4. The candidate BUILDING COMPANY 2009 EOOD is determined for an assignee under Detached lot № 4.

III. The eliminated candidates are as follows:

3.1. The candidate VADIS OOD for Detached lot 2, on the grounds of Art. 69, par. 1, item 3 of PPA, by reason that the offer of the candidate (in the part of envelope № 2 "Proposal for fulfilment of the procurement") suffers of discrepancy, which may not be eliminated under art. 68, par. 11 of PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer, which does not meet the preliminary announced criteria of the

Комисията е разгледала подробно представените документи в плик № 2 от офертите на участниците и установила, че участникът "ВАДИС" ООД е представил Техническо предложение за изпълнение на поръчката ведно с Приложение № 1 към него - Технически характеристики на материалите, доставка от изпълнителя за Обособена позиция 2. Приложение № 1 към Техническото предложение на участника "ВАДИС" ООД е непълно, тъй като не съдържа позиция 36, с наименование на материала Горещо валцуван стоманен профил 40/40/2 мм, който следва да отговаря на стандарт БДС 10219-1:2006 и позиции 37, с наименование на материала Горещо валцуван стоманен профил 50/30/5 мм, който следва да отговаря на стандарт БДС 10219-1:2006. Съгласно указанията от раздел V. Указания за изготвяне на офертата за участие, част Подреждане на офертата от документацията за участие, Плик № 2 с надпис „Предложение за изпълнение на поръчката” следва да съдържа попълнено и подписано от участника техническо предложение и приложението към него, съгласно образеца в документацията. Констатираното от комисията несъответствие (непълнота) на офертата на участника с предварително обявените условия и технически изисквания на възложителя не може да бъде отстранено по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява. Освен това, по отношение на констатираното несъответствие (непълнота) в техническото предложение за изпълнение на поръчката от плик № 2 от офертата за участие в процедурата, е установена трайно съдебна практика, според която подобно несъответствие (непълнота) не може да се отстранят по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП и представляват абсолютна предпоставка за отстраняване на офертата, поради нейното несъответствие с предварително обявените условия на възложителя, в тази връзка е например Решение № 274/ 21.03.2013 г. по описа на КЗК по преписка № 179/ 2013 г.

3.2. Участникът "ЕЛИТ-КНС" ЕООД за обособена позиция 2, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

След като е отворила плик № 3 Предлагана цена на участника "ЕЛИТ-КНС" ЕООД, комисията е установила, че същият съдържа попълнено Ценово предложение, без подпис и печат на участника, и подписани и подпечатани съответните приложения към него – Количествено стойностна сметка,

assignor. The commission has reviewed in detail the documents presented in envelope № 2 from the offers of the candidates and has established that the candidate VADIS OOD has presented "Technical proposal for fulfilment of the procurement together with Appendix № 1 thereto - Technical characteristics of the materials, delivery by the assignee for Detached lot 2. Appendix № 1 to the Technical proposal of the candidate VADIS OOD is complete, because it does not contain position 36, with the material named Hot rolled profile 40/40/2 mm, which shall correspond to a BDS standard 10219-1:2006 and positions 37, with a material named Hot rolled steel profile 50/30/5 mm, which shall correspond to a BDS standard 10219-1:2006. According to the instructions from section V. The instructions for preparation of the offer for participation, in the part "arranging of the offer" from the documentation for participation, Envelope № 2 labeled „Proposal for fulfilment of the procurement" shall contain a filled-in and signed by the candidate technical proposal and the attachment thereto, according to the template in the documentation. The discrepancy established by the commission (incompleteness) of the offer of the candidate with the preliminary announced terms and technical requirements of the assignor may not be eliminated under the procedure of Art. 68, par. 11 PPA, without any changes to occur by this way of the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA. Besides, with respect to the discrepancy established (incompleteness) in the technical proposal for fulfilment of the procurement from envelope № 2 from the offer for participation in the procedure, there is permanent case law, according to which such a discrepancy (incompleteness) may not be eliminated under Art. 68, par. 11 of PPA and represent an absolute prerequisite for elimination of the offer because of its discrepancy with the preliminary announced criteria of the assignor. In this sense is also Decision № 274/ 21.03.2013 under the inventory of the Commission for protection of competition under file № 179/ 2013.

3.2. The candidate ELIT-KNS EOOD for Detached lot 2, on the grounds of Art. 69, par. 1, item 3 of PPA, because of the following reasons and motives:

After having opened envelope № 3 the Offered price of the candidate ELIT-KKNS EOOD, the commission has established that the latter contains a Price offer without signature and stamp of the candidate and signed and stamped with the relevant attachments thereto – A Quantity Value

Ценообразуващи показатели за непредвидени видове работи и Списък на машини, оборудване и ценоразпис на машиносмените непредвидени видове работи. Полагането на подпис е израз на официално волеизявление на представляващия участника по закон или по пълномощие и когато това не е налице, то е равносилно на липса на изискуем документ, какъвто в случая е представеното от участника "ЕЛИТ-КНС" ЕООД неподписано и подпечатано Ценово предложение. Образецът на Ценово предложение, освен предложената от участника цена за изпълнение предмета на поръчката, съдържа и декларативна част, която се удостоверява единствено с полагането на подписа на представляващия участника по закон или по пълномощие. Следва да се отбележи, че съгласно раздел V. „Указания за изготвяне на офертата за участие“ от документацията за участие - Плик № 3 с надпис „Предлагана цена“ следва да съдържа попълнени и подписани за съответната обособена позиция ценово предложение и приложенията към него (съгласно образеца в раздел VIII). Липсата на подпис и печат, които са задължителни елементи за участниците, в представеното от участника "ЕЛИТ-КНС" ЕООД Ценово предложение е липса на потвърждение на волеизявлението му по отношение на ценовата му оферта и съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 от ЗОП. Представянето на попълнено, но неподписано Ценово предложение от участника "ЕЛИТ-КНС" ЕООД е порок, който не може да бъде отстранен по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, тъй като това би довело до недопустима от законова гледна точка промяна.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. г-жа Анна Зарева – Директор Дирекция „Доставки“ в ЧЕЗ България ЕАД, а в случай на нейно отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му.

V. Душан Рибан – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да сключи писмени договори с участниците, определени за изпълнители по всяка от обособените позиции от предмета на обществената поръчка.

VI. г-жа Анна Зарева – Директор Дирекция „Доставки“ в ЧЕЗ България ЕАД, а в случай на нейно отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в

Account, Pricing indicators for unplanned types of works and a List of machines, equipment and price list of the machine replacement unplanned types of work. The signing is an expression of an official will of the representative of the candidate by law or by authorization and when this person is not present that is equal to the lack of a required document, what the case is with the submitted by the candidate ELIT-KNS EOOD unsigned and stamped Price proposal. The template of Price proposal, except the price offered by the candidate for fulfilment of the procurement contains a declarative part which is certified by only signature of the representative of the candidate by law or authorization. It shall be noticed that according to section V. „Instructions for preparation of the offer for participation“ from the documentation for participation - Envelope № 3 labeled „Offered price“ shall contain filled-in and signed for the respective detached lot price offer and the attachments thereto (according to the template in section VIII). The lack of signature and stamp, which are mandatory elements for the candidates in the presented Price proposal of the candidate ELIT-KNS EOOD, is the lack of confirmation of its will with reference to its price offer and represents an infringement of the imperative provision of Art. 54, par. 1 of PPA. The submission of a filled but unsigned Price proposal by the candidate ELIT-KNS EOOD is a defect which may not be eliminated under the procedure of Art. 68, par. 11 PPA, because that would lead to a change, inadmissible from legal point of view.

A U T H O R I Z E S :

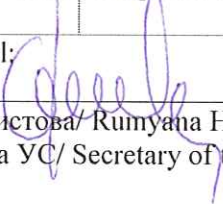
IV. Mrs. Anna Zareva – a Director of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD and in case of her absence Rali Manchev – a legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Art. 73, par. 3 of PPA, to sign and sent a notification with a transcript of the decision to the candidates within a three day term as of its issue.

V. Dušan Ryban – member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written agreements with the candidates, determined for assignees for each detached lot under the subject of the procurement.

VI. Mrs. Anna Zareva – a Director of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD and in case of her absence Rali Manchev – a legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Art. 44, Par. 1 PPA within a three day

<p>тридесетдневен срок от сключване на договорите информация, изготвена съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>term from the conclusion of the contracts to send information, prepared as per the template of Art. 19, Par. 7 PPA to the Public Procurement Agency for its registration in the Public Procurement Register.</p> <p>The decision is subject to appeal before the Commission for Protection of Competition in a 10-day term as of receipt.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ, ЗА: г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 5 от Протокол № 268 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 22.04.2015 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 5 of Protocol No. 268 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 22.04.2015. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB